



## RS 500

-  **Rettificatrice per l'asportazione della dentatura di seghe circolari HSS e a frizione**
-  **Machine for grinding down the teeth of HSS and friction circular saw blades**
-  **Schleifmaschine zum abtragen der verzahnung von HSS - und Trennsägeblättern**
-  **Detoureuse pour l'enlèvement des dents sur les scies circulaires HSS et à friction**
-  **Rectificadora para la eliminación de los dientes de las sierras circulares HSS y de fricción**
-  **Шлифовальный станок для удаления зубьев на hss пильных дисках и пильных дисках для фрикционной резки**



## **RS 500**

**Rettificatrice per l'asportazione della dentatura di seghe circolari HSS e a frizione**

### **CARATTERISTICHE**

- Cabina per protezione area di lavorazione
- Mandrino mola, mandrino sega circolare, e slitta di molatura estremamente rigidi
- Montaggio della sega circolare con flange, per elevata rigidità
- Asportazione della dentatura in tempi estremamente ridotti, con lavorazione a due mole accoppiate
- Impianto di lubrorefrigerazione per elevato raffreddamento della lavorazione
- Grande semplicità d'uso e tempi piazzamento macchina estremamente ridotti

### **EQUIPAGGIAMENTO A RICHIESTA**

- Versione macchina per seghe circolari da diametro 210 mm a diametro 630 mm
- Variatore elettronico della velocità di rotazione della sega circolare
- Separatore magnetico per la depurazione del liquido lubrorefrigerante

## **RS 500**

**Machine for grinding down the teeth of HSS and friction circular saw blades**

### **FEATURES**

- Cabin for full working area enclosure
- Grinding wheels spindle, circular saw blade spindle and grinding slide extremely rigid
- High rigidity assembly of the circular saw blade with clamping flanges
- Short grinding time, for the machining with two coupled grinding wheels
- Coolant system for high cooling grinding
- Short machine set-up times and very easy to use

### **OPTIONAL EQUIPMENT**

- Machine version for circular saw blades from 210 to 630 mm diameter
- Electronically controlled variable speed of saw blade rotation
- Magnetic separator for coolant depuration

## **RS 500**

**Schleifmaschine zum Abtragen der Verzahnung von HSS- und Trennsägeblättern**

### **MERKMALE**

- Kabine für Vollverkleidung des Arbeitsbereichs
- Schleifscheibenspindel, Kreissägeblattspindel und Schleifschlitten extrem steif
- Hochsteife Montage des Kreissägeblattes mit Spannflanschen
- Kurze Schleifzeit, für die Bearbeitung mit zwei gekoppelten Schleifscheiben
- Kühlmittelsystem für das Schleifen mit hoher Kühlung
- Kurze Rüstzeiten der Maschine und sehr einfach zu bedienen

### **OPTIONALE AUSSTATTUNG**

- Maschinenausführung für Kreissägeblätter von 210 bis 630 mm Durchmesser
- Elektronisch gesteuerte variable Drehzahl des Sägeblattes
- Magnetabscheider zur Kühlmittelfilterung

## **RS 500**

**Detoureuse pour l'enlèvement des dents des scies circulaires HSS et à friction**

### **CARACTÉRISTIQUES**

- Cabine de protection de la zone de travail
- Broche meule, broche de scie circulaire et chariot de meulage extrêmement rigides
- Montage de scie circulaire avec flasques pour une grande rigidité
- Enlèvement des dents dans des temps extrêmement courts, avec usinage de deux meules accouplées
- Système de lubro-réfrigération pour un refroidissement élevé pendant le travail
- Grande facilité d'utilisation et temps de placement de la machine extrêmement réduits

### **ÉQUIPEMENT SUR DEMANDE**

- Version machine pour scies circulaires du diamètre 210 mm au diamètre 630 mm
- Variateur électronique de la vitesse de rotation de la scie circulaire
- Épurateur magnétique pour la dépuraction du liquide de refroidissement

## **RS 500**

**Rectificadora para la eliminación de los dientes de las sierras circulares HSS y de fricción**

### **CARACTERÍSTICAS**

- Cabina para protección de la zona de trabajo
- Husillo de rectificado, husillo de sierra circular y carro de rectificado extremadamente rígidos
- Montaje de la sierra circular con bridas, para alta rigidez
- Eliminación de los dientes en tiempos extremadamente cortos, trabajando con dos muelas acopladas
- Sistema de lubro-refrigeración para un alto enfriamiento
- Gran facilidad de uso y tiempos de colocación de máquinas extremadamente reducidos

### **EQUIPAMENTO OPCIONAL**

- Versión de máquina para sierras circulares de diámetro 210 mm a diámetro 630 mm
- Variador electrónico de la velocidad de rotación de la sierra circular
- Separador magnético para limpieza del lubro-refrigerante

## **RS 500**

**Шлифовальный станок для удаления зубьев на HSS пильных дисках и пильных дисках для фрикционной резки**

### **ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- Защитная кабина места заточки
- Экстремально жёсткие шпиндель шлифкруга, шпиндель пильного диска и шлифовальных салазок
- Установка пильного диска при помощи фланцев для максимальной жёсткости и точности
- Удаление зубьев за экстремально короткие сроки, обработка при помощи пары шлифкругов
- Система охлаждения для существенного охлаждения обработки
- Простота в использовании и быстрая установка станка

### **ДОПОЛНЕНИЯ ПО ЗАПРОСУ**

- Исполнение станка для заточки пильных дисков диаметром от 210 мм до 630 мм
- Электронный вариатор скорости вращения пильного диска
- Магнитный очиститель СОЖ



 Montaggio della sega circolare con flange, per elevata rigidità

 High rigidity assembly of the circular saw blade with clamping flanges

 Hochsteife Montage des Kreissägeblattes mit Spannflanschen

 Montage de scie circulaire avec flasques pour une grande rigidité

 Montaje de la sierra circular con bridas, para alta rigidez

 Установка пильного диска при помощи фланцев для максимальной жёсткости и точности



 Tempi ridotti per l'asportazione della dentatura, per la lavorazione con due mole accoppiate

 Short grinding time, for the machining with two coupled grinding wheels

 Kurze Schleifzeit, für die Bearbeitung mit zwei gekoppelten Schleifscheiben

 Enlèvement des dents en des temps extrêmement courts, avec usinage de deux meules accouplées

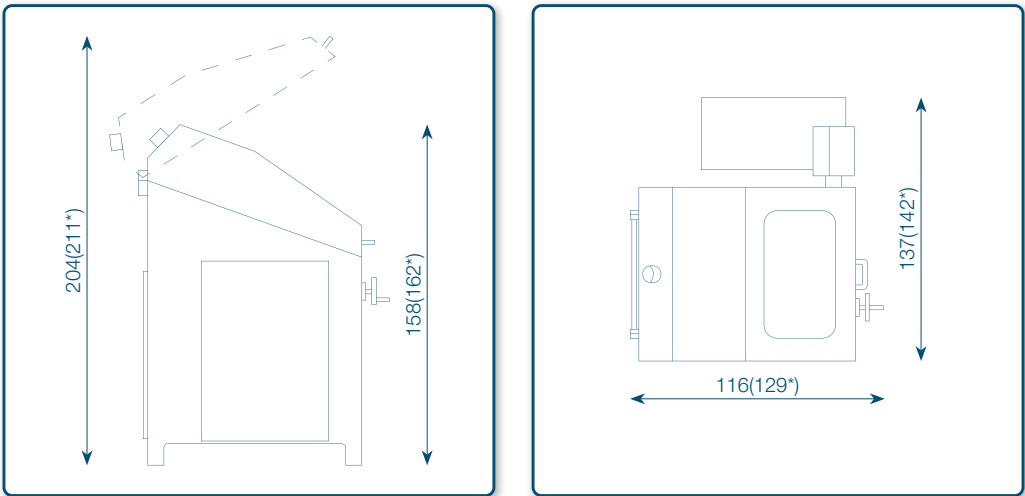
 Eliminación de los dientes en tiempos extremadamente cortos, trabajando con dos muelas acopladas

 Удаление зубьев за экстремально короткие сроки, обработка при помощи пары шлифкругов

**🇮🇹 DATI TECNICI • 🇬🇧 TECHNICAL DATA • 🇩🇪 TECHNISCHE DATEN •**  
**🇫🇷 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • 🇪🇸 DATOS TÉCNICOS • 🇷🇺 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

|                                                                                                                                                                                       |                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Diametro sega circolare • Circular saw blade diameter • Durchmesser des Kreissägeblatts • Diamètre scie circulaire • Diámetro de sierra circular • Диаметр пильного диска             | mm (210) 150-500 (630)                                             |
| Diametro mola • Grinding wheel diameter • Durchmesser der Schleifscheibe • Diamètre meule • Diámetro de la muela • Диаметр шлифкруга                                                  | mm 230                                                             |
| Diametro foro mola • Grinding wheel bore size • Bohrungsgröße der Schleifscheiben • Diamètre du trou de la meule • Diámetro eje de la muela • Диаметр посадочного отверстия шлифкруга | mm 22.3                                                            |
| Velocità mola • Grinding wheels speed • Drehzahl der Schleifscheibe • Vitesse de la meule • Velocidad de la muela • Скорость вращения шлифкруга                                       | giri/min • rpm • U/min<br>tours/min • vueltas/min •<br>об/мин 4000 |
| Velocità di rotazione sega • Saw blade speed • Sägeblattdrehzahl • Vitesse de rotation de la scie • Velocidad de rotación de la sierra • Скорость вращения пильного диска             | giri/min • rpm • U/min<br>tours/min • vueltas/min •<br>об/мин 14   |
| Potenza installata • Installed power • Installierter Strom • Puissance installée • Potencia instalada • Установленная мощность                                                        | kVA • кВа 3.5                                                      |
| Peso netto • Net weight • Nettogewicht • Poids net • Peso neto • вес нетто                                                                                                            | kg • кг 450                                                        |

Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche • We reserve the right to make modifications • Wir behalten uns das Recht auf Änderungen vor • Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications • El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones • Производитель оставляет за собой право вносить изменения



🇮🇹 Dimensioni in cm (\*) Dimensioni versione macchina per seghe circolari da diametro 210 mm a diametro 630 mm  
 🇬🇧 Dimensions in cm (\*) Dimensions of machine version for circular saw blades from 210 mm to 630 mm diameter  
 🇩🇪 Abmessungen in cm (\*) Abmessungen der Maschinenversion für Kreissägeblätter von 210 mm bis 630 mm Durchmesser  
 🇫🇷 Dimensions en cm (\*) Dimensions version machine pour scies circulaires du diamètre 210 mm au diamètre 630 mm  
 🇪🇸 Dimensiones en cm (\*) Dimensiones versión máquina para sierras circulares desde diámetro 210 mm hasta diámetro 630 mm  
 🇷🇺 Размеры в см (\*) Габариты станка в исполнении для обработки пильных дисков диаметром от 210 мм до 630 мм



**MVM S.r.l.**

Via del Progresso, 14 - 42015 Correggio (RE)  
**Tel.** +39 0522 632266 **Fax** +39 0522 642011  
**Sito** [www.mvmsrl.it](http://www.mvmsrl.it) **E-mail** [mvmsrl@mvmsrl.it](mailto:mvmsrl@mvmsrl.it)

